

English	译文
<p>BRO BRANHAM Good morning friends.</p>	<p>伯兰罕弟兄： 早上好，朋友们。</p>
<p>BRO WILLIAM Welcome to good morning friends podcast where we bring the latest news and updates to you, the Bride around the world.  Well, good morning and welcome everyone. Today is Saturday, June 13th, and I am William McMasters.</p>	<p>威廉弟兄： 欢迎收听“早上好朋友们”播客。我们将给你们，世界各地的新妇，带来最新的消息和动态。  大家早上好，欢迎各位！今天是6月13日，星期六，我是威廉·麦克马斯特。</p>
<p>BRO STEPHEN And greetings from the Zimbabwe VGR office. This is Stephen Tutani.</p>	<p>司提反弟兄： 来自神之声津巴布韦办事处的问候！我是司提反·图塔尼。</p>
<p>BRO WILLIAM Well, good morning, Brother Stephen!</p>	<p>威廉弟兄： 司提反弟兄早上好！</p>
<p>BRO STEPHEN Good morning, sir!</p>	<p>司提反弟兄： 早上好！</p>
<p>BRO WILLIAM How did you enjoy that international gathering we had last Sunday?</p>	<p>威廉弟兄： 对于我们上个星期举行的那场国际聚会，你感觉如何？</p>
<p>BRO STEPHEN Oh...Do you think there are words in the dictionary that could really express? I'm sure every believer did. And we could truly say that, Did not our hearts burn within us as He spake to us? As 『the Word Itself was quoting the Word of Himself... The Word in flesh, quoting the Word of the letter, being fully identified with Himself.』 How wonderful that was...</p>	<p>司提反弟兄： 哦...你觉得字典里真有词汇能够表达那一切吗？我敢肯定每个信徒都是这种感受。我们确实可以说：“当祂对我们说话时，我们的心岂不是火热的吗？”正如『道本身引用有关祂自己的话...成了肉身的道，引用字句的道，这样祂的身份便充分显明出来。』那是多么奇妙啊...</p>

<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>『Word Itself was quoting the Word of Himself.』 Man, what a quote. I love that one.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>『道本身引用有关祂自己的话』，天哪，何等的一句引文，我太喜欢这句话了。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Oh, I did too.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>哦，我也是。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Oh, it was a gastronomical jubilee. And, you know, like every Message that we've been hearing, I'm like, oh, yeah, now, this one, this one nails it down. Oh, this one clinches it over for us. You know, the tape lovers, yeah, the ones that are in love with that Voice. And then the next one comes along and it just blows you away, if you will. And then the next one comes along. And then the next one... And it's just, oh, my, there's just no end to it, my friend.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>哦，那真是一场属灵的盛宴。而且你知道，就像我们一直以来所听到的每一篇信息一样，我的反应总是：哦，是的，就是这一篇，这一篇把事情完全钉牢了。哦，这一篇为我们一锤定音了。你知道的，就是那些录音带爱好者，那些深爱那个声音的人的反应。然后下一篇信息来了，简直又让你大为震撼。然后下一篇又来了，再下一篇又来了...简直是，哦，天哪，我的朋友，这真是没有止境啊。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>There is no end.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>没有止境。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>We just, we are, we've got to be on the verge of just launching out of this old pest house.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>我们肯定已经到了即将冲出这个老传染病院的时候了。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Oh, we are! And we're looking forward to that, my friend. It was wonderful. That Message Events Made Clear By Prophecy was just brand new again. I love what another brother said after listening. He says, you know, when I used to hear that title, I was just thinking out, you know, world events like the wars and the earthquakes. And, you know, it says, But now after hearing what Brother Branham said, I see it's about me and the fulfillment of God's promise for this day. Hebrews 13:8...</p> <p>You know, it just reminds me of that quote where he said, 『But now when the true believer can see the</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>哦，是的！我们正盼望着那一天，我的朋友。真是太棒了。那篇信息《预言将诸事显明》，对我们来说又像是全新的一样。我很喜欢一位弟兄听完后说的话。他说：“你知道，以前我听到这个题目时，我想到的都是战争、地震之类的世界大事。”然后他说：“但现在，听了伯兰罕弟兄所说的之后，我明白了，这是关乎我，也关乎神在这个时代的应许的应验。”希伯来书 13 章 8 节...</p> <p>你知道吗，这让我想起了他的那段话，他说：『但现在，当真正的信徒能看见那个时代的道成了肉身，看见神通过</p>

<p>Word of that age made flesh, God speaking through human lips and then doing exactly what He said He would do, that settles it!』 And it settled it for us. It settled for us. That's for sure.</p>	<p>人类的嘴唇说话，然后完全行出祂说祂要行的事时，事情就定准了！』对我们来说事情就定准了，为我们定准了，这是毫无疑问的。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen! It does settle it for us. And there's just no other way but pressing play. That's it. I mean, we know to whom the Word of the Lord comes to. And God does His own interpreting of His own Word. And it's just so sobering, though, when you hear him say, like last Sunday, he said,『Notice, then that's the reason that these people fail to get it, because they listen to what somebody else says about It,』 That's heavy right there.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们！这确实为我们定准了。除了按下播放键，没有别的办法，就是这样。说真的，我们知道主的话临到了谁。神亲自解释祂自己的话语。不过，当你听到他上个星期日所说的话时，真是令人警醒，他说：『注意，这就是为什么那些人总是不明白神的道，因为他们听别人对此如何说，』这句话实在太有分量了。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> I know. He highlighted that big time last Sunday. He said, talking about men's interpretation of the Word, he says, 『Always their interpretation is wrong, not one time has it ever failed to be wrong. And not one time has God's Word ever failed to be right. That's the difference.』 I thought, what an assurance for staying with the Word.</p>	<p>司提反弟兄： 是的，上个星期日，他特别强调了这一点。谈到人们对道的解释，他说：『他们的解释总是错误的，没有一次不是错误的。而神的话却没有一次是不正确的。这就是区别所在。』我想，持守这道，这是何等大的确据啊！</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen, that is the difference. I mean, this Message is just jam-packed, loaded. And I love how he said, 『Now the believers can see the Word is made flesh in their generation,』 And right there in the same paragraph, he was talking about the 7,000 and, you know, the days of Elijah and how that not even 100th of the people saw it, but the ones that did see it saw God manifested. I mean, these Messages are just getting clearer and clearer to the Bride every minute.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们，这就是区别所在。说真的，这篇信息极其丰富，内容满满当当。我很喜欢他说的：『现在信徒能够看见道在他们这个世代成了肉身』，就在同一段里，他谈到了那七千人，你知道的，在以利亚的日子里，甚至连百分之一的人都没有看见这一点，但那些真正看见的人，看见了神的彰显。说真的，这些信息对新妇来说，每一分钟都变得越来越清晰。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Amen. And that's because He's opened our eyes to see. And he just said it plainly there at the end of that Message. He said, 『Friends, this is the fulfillment of Malachi 4, Saint Luke 17, Saint John 15, oh, so many, Revelation 10, so many prophecies that can</p>	<p>司提反弟兄： 阿们。这是因为祂开了我们的眼睛，使我们能看见。他在那篇信息的结尾说得明明白白，他说：『朋友们，这一切都应验了玛拉基书第 4 章、路加福音第 17 章、约翰福音第 15 章、哦，还有许许多多，启示录第 10 章，如此多</p>

<p>be pinned exactly to this day.』 And what can we say? Just raise our hands and say, thank you, Lord. He sent us this prophet who was in full sway with God. You got that one, oh, I enjoyed that.</p> <p>And I love how he said God does His own choosing by His predestination, talking about the prophets, how He fits the gifts, the manner that he'll preach in. And I was thinking, how will you ever hear the manna he preaches unless you're pressing play? He gives him his class, his nature, his style, how he expresses himself, and whatever he does. And that last line, man, 『He makes the man of the hour to catch the people of the hour. 』</p>	<p>的预言，都能够准确无误地归到这个时代。』 我们还能说什么呢？只能举起双手说：“感谢主！” 神差遣了这位完全在祂引导之下的先知给我们。你听到那句话了吗？哦，我太喜欢这点了。</p> <p>我也喜欢他说的，神通过预定做出自己的选择，他谈到众先知，说到神如何搭配恩赐，以及他将以怎样的方式讲道。我就在想，除非你按下播放键，否则你怎么能听到他传讲的吗哪呢？神赐给他特质、性情、风格、表达方式以及他行事的一切。还有最后那句话，天哪，『神要造就那个时代的先知以得着那时代的人。』</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Glory! I have to tell you, that has got to be one of my favorite all-time quotes right there. Because, you know, no matter what happens or what things look like, and Satan can sure try to make you look at yourself. He's pretty good at that.</p> <p>And it can be hard because you see this perfect Word, this perfect standard right here in front of you that you're striving to be like. And then this flesh just doesn't cut it, man. It just doesn't cut it. But when I hear that quote, I know that I have to be a part of the people of the hour because something has caught my attention. His class, his gift, his nature has attracted me to that Voice. And because of that, I can believe everything that he said that I am.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>荣耀归主！我得告诉你，这绝对是我一直以来最喜欢的引文之一。因为你知道，无论发生什么事，无论事情看起来如何，撒但肯定会试图让你盯着自己看，他在这方面可很有一套。</p> <p>这可能会很艰难，因为你看到这个完美的道、这个完美的标准就摆在你面前，而你正努力去效法它，然而这肉身就是达不到，伙计，就是达不到。但每当我听到这句话时，我就知道，我必定是这时代那群人中的一员，因为有什么东西抓住了我的注意力。他的特质、他的恩赐、他的性情吸引我归向那个声音。正因为如此，我能够相信凡他所说我所是的一切。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Yes, sir! Oh, very well said! I love how you express that. And, you know, because we do believe that Voice, when he had us lay hands on our loved ones and each other there, and he prayed for us and we prayed for each other. And then that Voice, who, if we have the revelation of who's speaking, came back and said this.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>是的先生！哦，说得太好了！我喜欢你这样表达。你知道，因为我们确实相信那个声音，当他让我们按手在我们所爱的人和彼此身上时，他为我们祷告，我们也彼此代祷。然后，那个声音（如果我们对那位正在说话的是谁有启示），回来说了这话：</p>

<p>BRO WILLIAM Oh my...</p>	<p>威廉弟兄： 哦，天啊...</p>
<p>播放了一段先知的讲道录音： 162 Now from your hearts, I don' t care what was wrong with you, can you, from your heart, believe with all your heart that the Word of God has granted you your request? I believe that every hand, as I could see, went up. If you believe it, now remember, it is finished.  65-0801E — Events Made Clear By Prophecy Rev. William Marrion Branham</p>	<p>译文： 162 现在，从你心里，我不管你有什么毛病，你们能从心里，尽心尽意地相信神的道已经应允了你们的请求吗？我相信，就我所能看见的，每个人都举起了手。如果你信，现在记住，都成了。  65-0801E — 预言将诸事显明 威廉·玛利安·伯兰罕牧师</p>
<p>BRO WILLIAM Amen!</p>	<p>威廉弟兄： 阿们！</p>
<p>BRO STEPHEN Hallelujah! Praise the Name of the Lord! How wonderful...</p>	<p>司提反弟兄： 哈利路亚！赞美主的名！多么奇妙啊...</p>
<p>BRO WILLIAM Praise the Name of the Lord...</p>	<p>威廉弟兄： 赞美主的名...</p>
<p>音乐</p>	
<p>BRO STEPHEN Well, that Message we heard last Sunday where we just had a jubilee feasting on was preached in a very special place we know in the Branham Tabernacle. And we have some very exciting news this morning on a special project that's centered around that special place from the Creations team.  We all know the Tabernacle holds a special place in the hearts of believers around the world, and Brother Branham often referred to it as his headquarters. And within those sacred walls some of the most treasured Messages of the hour were preached. He did say the angels lined those walls. And countless miracles were performed through</p>	<p>司提反弟兄： 上个星期日我们所听的信息，也就是我们刚刚在其中欢庆、享受的那篇信息，是在伯兰罕会幕堂这个我们十分熟悉的特别的地方传讲的。而今天早上，我们有一则非常令人兴奋的消息，是关于创作团队围绕着那个特别地方展开的一项特别计划。  我们都知道，伯兰罕会幕堂在世界各地信徒的心中占有一个特别的位置，而伯兰罕弟兄也常常称它为他的总部。在那神圣的墙垣之内，这个时代一些最宝贵的信息曾在那里传讲。他说过，天使排列在那些墙边。在那座小小的建筑</p>

<p>God's vindicated prophet in that little building.</p> <p>From 1933, when the cornerstone was laid until today, this humble place at the corner of 8th and Penn Street has stood through floods, critics, tests, and trials. Yet it is more than just a building. It stands as a memorial that God sent a prophet to this generation to call out His Bride. Be sure to be keeping an eye on the Creations website next week for a special release on this one.</p>	<p>里，无数神迹通过神所印证的那位先知得以施行。</p> <p>从 1933 年安放房角石的那一天起，直到今天，这座位于第八街与佩恩街拐角处的朴素建筑，经历了洪水、批评、考验与试炼，依然屹立至今。然而，它不仅仅是一座建筑。它作为一座纪念碑矗立着，见证神差遣了一位先知到这个世代，来呼召出祂的新妇。请大家务必关注创作网站，下周将会发布与此相关的特别内容。</p>
<p>音乐</p>	
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Well, moving over to Lagos, Nigeria. In this country, quiet time has become a tremendous blessing to many young people over the past several years, providing a special opportunity each Saturday for the youth from different churches to gather together.</p> <p>In this recent report from Brother Andrew Alasa, the VGR office manager there, nearly 380 young people assembled for a day set apart from the noise and distractions of everyday life to spend time with God, hear the Message, encourage one another, and strengthen their walk with Christ. Despite challenges and even a frightening bus fire on the return trip, the Lord's protection and presence were evident throughout the entire event.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>好的，让我们把目光转向尼日利亚的拉各斯。在这个国家，安静时刻在过去几年里给许多年轻人带来了极大的福分。每个星期六，它都为来自不同教会的青年提供一个特别的机会，让他们能够聚集在一起。</p> <p>在来自当地的神之声办事处经理安得烈·阿拉萨弟兄的这则最新报告中，近 380 名年轻人聚集在一起，度过了从日常生活的喧嚣和纷扰中分别出来的一天，来与神共度时光，聆听信息，彼此鼓励，并坚固他们与基督同行的脚步。尽管遇到了各种挑战，甚至在返程途中遭遇了一场惊险的公交车火灾，但主的保守和同在在整个活动中都显而易见。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>The report from Nigeria reads: "The excitement for this quiet time event was very high, especially since we had not held another quiet time event since the month of February. We were also blessed to have several new churches participating for the first time. This program is always very special because it gives the young people an opportunity to gather with believers from different churches and fellowship together.</p> <p>Invitations were sent out to churches throughout</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>这份来自尼日利亚的报告写道：“大家对这次安静时刻活动的热情非常高涨，特别是因为自二月份以来，我们一直没有再举行过安静时刻活动。我们也很蒙福，有几间新的教会第一次参加。这项活动总是非常特别，因为它让年轻人有机会和来自不同教会的信徒们聚在一起，彼此交通团契。</p> <p>我们向全城和附近村庄的各个教会都发出了邀请。许多教</p>

<p>the town and nearby villages. Many responded, promising that their young people would attend the event. Finally, after all the planning and preparation, our special day arrived.</p> <p>As she's faithfully done at previous events, my wife was there to help oversee the food arrangements and personally coordinated the food preparation alongside another sister. Together, they went to the market to purchase the food items and organize a few helpers to prepare the meals. This greatly reduced the overall cost compared to hiring a caterer to handle the food."</p>	<p>会作出回应, 表示他们的年轻人将会参加这次聚会。终于, 经过一切的筹备与准备之后, 我们这个特别的日子到来了。</p> <p>正如在以往活动中一贯忠心服事的那样, 我妻子也在那里协助统筹食物安排, 并与另一位姐妹一起亲自协调食物的预备工作。她们一起去市场购买食材, 并找了几位帮手来预备餐食。与雇用外包餐饮承办商相比, 这大大减少了整体开支。”</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>"As we usually do, I also arranged for several chaperones to assist us because of the large number of young people attending. Some churches even organized buses so their young people could travel together to the event. We were especially encouraged to see some of the younger youth around 12 years old attend the event as well. Many come from different churches and backgrounds, but they all came to be a part of the gathering.</p> <p>The weather was very favorable and there was no heavy traffic which would make traveling difficult. We also had two brothers stationed along the road holding our VGR banner to help direct attendees to the location and to assist the young people crossing the road, especially those arriving by public transportation. In total, approximately 380 young people attended the program."</p>	<p>威廉弟兄:</p> <p>“像往常一样, 因为参加的年轻人很多, 我也安排了几位陪护人员来协助我们。有些教会甚至安排了公共汽车, 好让他们的年轻人可以一起乘车参加活动。看到一些年龄较小的 12 岁左右的青少年也来参加活动, 我们特别受鼓舞。许多人来自不同的教会, 背景不同, 但大家都来参加了这次聚集。</p> <p>天气非常宜人, 也没有严重的堵车影响出行。我们还安排了两位弟兄举着我们神之声录音的横幅, 站在路边, 帮助引导参会者找到聚会地点, 并协助年轻人过马路, 尤其是那些乘坐公共交通工具前来的人。总共有大约 380 名年轻人参加了此次活动。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>"After welcoming them to the service, we entered into a time of praise and worship. Following that, I introduced the program and they separated for the individual quiet time session. I'd given them the sermon book dedication as a Message for them to read during their time alone with the Lord. Some of them read, some chose to spend their time in prayer, and it's always such a blessing for them to get away from the noise and distractions of life and</p>	<p>司提反弟兄:</p> <p>“在欢迎他们来到这次聚会之后, 我们就进入了赞美和敬拜的时间。随后, 我介绍了当天的安排, 他们便散开来, 去进行各自的安静时刻。我发给了他们《奉献》这篇讲道, 作为他们与主独处时阅读的信息。他们中有些人阅读, 有些人选择花时间祷告。而对他们来说, 能够远离生活中的喧嚣与纷扰, 在这特别的一天专注于神的事, 总是一个极</p>

<p>spend this special day focused on the things of God.</p> <p>We came back to the hall after quiet time and sang some songs of praise before listening to excerpts from the tapes. We were not able to play the whole tape due to time factor to avoid them getting home late. It was a great blessing for them to hear from the prophet directly speaking on different subjects. The first was from the Message the hand of the Lord came upon him, and he spoke about Ahab marrying a wrong woman, Jezebel.”</p>	<p>大的福分。</p> <p>安静时刻结束后，我们回到大厅，唱了赞美诗，然后聆听了一些录音带的节选片段。由于时间关系，为了避免他们太晚回家，我们无法播放完整的录音带。对他们来说，能够直接听到先知就不同主题所说的话，是极大的福分。第一段选自《主的手降在他身上》这篇信息，他讲到了亚哈娶了一个错误的女人——耶洗别。”</p>
<p>播放了一段先知的讲道录音：</p> <p>9 ...And Ahab, the king, who got out of God’ s will by marrying a woman that was not of the faith... Do you know that’ s still a good thing, young man, to think about, young woman? Marry someone who is a Christian. Don’ t marry unbelievers. “Yoke yourself not up among unbelievers.” Paul said for us not to do that. The Scriptures, all through, forbid us, for we...to yoke ourself with unbelievers. ...</p> <p>54-0403 — The Hand Of The Lord Came Upon Him Rev. William Marrion Branham</p>	<p>译文：</p> <p>9 ...亚哈王，他因娶了一个不属这信仰的女人而违背了神的旨意...你们知道这在今天仍然是一件值得思想的事吗，年轻人，年轻的姐妹？要与基督徒结婚。不要与不信者结婚。“不要与不信者同负一轭。” 保罗告诉我们不要那样做。整本圣经，都禁止我们与不信者同负一轭。</p> <p>54-0403 — 主的手降在他身上 威廉·玛利安·伯兰罕牧师</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Wow, that was some wonderful advice from God's prophet, right?</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>哇，这真是神的先知给我们的宝贵劝勉，不是吗？</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Amen.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>阿们。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Well, after that one, he followed up with a quote from the sermon, Believing God.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>好，在那段之后，他又播放了《相信神》这篇讲道中的一段引文。</p>
<p>播放了一段先知的讲道录音：</p> <p>201 And the only thing that kept me from being saved when I was twelve years old, because a spirit hung over me, a devil, saying, “Wait a little while</p>	<p>译文：</p> <p>201 在我十二岁时，唯一拦阻我得救的，是因为有一个灵盘旋在我上方，一个魔鬼，说着：“再等一等吧。” 这就</p>

<p>longer.” That’s the reason you wasn’t saved when you become the age of accountability. A spirit, you got in a crowd, and that hovered over you and kept hanging over you. You wanted to do right. There’s not a man that’s got his right mind but what wants to do right, but there is something won’t let you do right. Is that right? That’s the devil. Hallelujah! Christ paid your healing and your salvation.</p> <p>52-0224 — Believing God Rev. William Marrion Branham</p>	<p>是你们到了能负责任的年龄, 却还没得救的原因。一个灵, 你身处一个群体中时, 它就盘旋在你上方, 一直笼罩着你。你想要行正确的事。没有一个神智正常的人不想行正确的事, 但就是有什么东西不让你行正确的事。是这样吗? 那就是魔鬼。哈利路亚! 基督已经为你的医治和你的救恩付清了代价。</p> <p>52-0224 — 相信神 威廉·玛利安·伯兰罕牧师</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen. Praise the Lord. Those quotes are outstanding.</p>	<p>威廉弟兄: 阿们, 赞美主! 这些引文太棒了。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> They sure are, my friend.</p>	<p>司提反弟兄: 的确如此, 我的朋友。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen. Well, he continues: “After the quotes were played, I encouraged the young people on the importance of staying with the Message of the hour. We then sang several songs of worship together. After a closing prayer, we dismissed for refreshments. The young people enjoyed their meals and spent time fellowshiping one with another before departing to their respective homes.</p> <p>As I mentioned earlier, God was very gracious to us by giving us excellent weather throughout the day. There was also no traffic on the roads, which is very rare for Lagos, and we truly saw this as God answering our prayers. The atmosphere was joyful and lively, and the young people greatly enjoyed the event.”</p>	<p>威廉弟兄: 阿们。好的, 他继续说道: “在播放完这些引文后, 我勉励年轻人们, 要认识到紧紧持守这个时代信息的重要性。随后, 我们一同唱了几首敬拜诗歌。作了结束祷告后, 我们便散会, 去享用茶点。年轻人享用了食物, 并彼此交通, 然后才各自回家。</p> <p>正如我之前提到的, 神非常恩待我们, 赐给了我们一整天的好天气。路上也没有堵车, 这在拉各斯是非常非常少见的。我们真真切切地看到, 这是神在回应我们的祷告。现场气氛喜乐而活跃, 年轻人都非常享受这次活动。”</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> “However, after all the wonderful blessings that we experienced during the quiet time gathering, the enemy tried to strike the young brothers and sisters</p>	<p>司提反弟兄: 然而, 在我们经历了安静时刻聚会中所有的奇妙福分之后, 敌人试图在来自其中一个教会的年轻兄弟姐妹回家的</p>

<p>from one of the churches on their way home. While traveling back, the bus that they were riding in caught fire due to overheating, causing damage to several parts of the vehicle, including some of the seats. But God was a very present help in this time of trouble. Every brother and sister escaped safely and nobody was injured. Praise the Lord. One brother had left his Agapao tablet inside the vehicle, yet it was not damaged by the fire.</p> <p>The repair costs will be significant for the sister who faithfully uses her school bus to transport the young people to the quiet time events, but we truly thank God for his mighty deliverance. Once again, we sincerely thank Brother Joseph for establishing this program, which has become such a tremendous blessing to the young people and has helped to make the Message more real to them. May God bless you, Brother Andrew Alasa.”</p>	<p>路上袭击他们。当他们返程时，乘坐的公交车因过热而起火，车辆多个部件受损，包括一些座椅。但在患难中，神是我们随时的帮助，每一位弟兄姐妹都安全逃生，没有一个人受伤。赞美主！有一位弟兄把他的 Agapao 平板电脑落在了车里，然而它并没有被大火烧坏。</p> <p>那位忠心地用自己的校车接送年轻人参加这次安静时刻活动的姐妹，将面临一笔不小的维修费用。但我们实在感谢神大能的拯救。我们再次衷心感谢约瑟弟兄设立了这项活动，它已成为年轻人极大的福分，并且使得信息对他们变得更加真实。愿神赐福你们！安得烈·阿拉萨弟兄。”</p>
<p>音乐</p>	
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Next up is a great update we'd like to share with you from our brothers in Cameroon. This is a report that came in about a tablet distribution and follow-up trip that took place back in December, and it was quite a journey.</p> <p>This trip covered three cities in Cameroon, namely Obala, Ntui, and Ombessa. The team consisted of five brothers, Brother Adolphe, who's assistant in our Douala office, Brother Emmanuel, assistant at our library in Yaounde, and they were also joined by Brother Rolain, Brother Noah, and Brother Luke from Batchenga.</p> <p>Their first stop was in Obala, which is located in the Center Region of Cameroon, about 310 kilometers from Douala. Our brothers arrived safely and were able to settle in and everything was going well. But the next morning, when they showed up at 8 o'clock in the morning to the room that had been booked well in advance of this event, it was already occupied. Over 100 teachers were already sitting in</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>接下来，我们想与大家分享一份来自喀麦隆弟兄们的精彩更新。这是一份关于去年 12 月进行的平板电脑分发以及后续跟进之行的报告，那真是一段意义非凡的行程。</p> <p>这次行程覆盖了喀麦隆的三个城市，分别是奥巴拉、恩图伊和翁贝萨。团队共有五位弟兄：来自我们杜阿拉办事处的助理阿道夫弟兄、来自我们雅温得图书馆的助理以马内利弟兄。此外，还有来自巴琴加的罗兰弟兄、挪亚弟兄和路加弟兄一同前往。</p> <p>他们的第一站是奥巴拉，位于喀麦隆中部区，距离杜阿拉约 310 公里。我们的弟兄安全抵达并安顿下来，一切都很顺利。但第二天早上，当他们在上午 8 点来到一个早已为这次活动预订好的房间时，却发现房间已经被占用了。有 100 多名老师正坐在那个房间里开会。</p>

<p>there having a meeting in that very room.</p>	
<p><b>BRO WILLIAM</b> Brother Stephen, sounds like off to a pretty good start. Pretty normal, I think, for some of these Voice of God events.</p>	<p>威廉弟兄： 听起来开局很不错啊，司提反弟兄。我想，对于神之声的一些活动来说，这很正常。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> That's a good sign, for sure.</p>	<p>司提反弟兄： 这肯定是个好兆头。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Well, after more than an hour of waiting and negotiating, they finally got allocated a second room that was large enough for the event. But the troubles didn't stop there. Once they got into the new room and started setting up the equipment, the electronic devices just refused to work normally. This went on for more than two hours of troubleshooting.</p> <p>As the meeting got underway, Brother Adolph shared a few opening remarks and the believers joined together in prayer. Following the prayer, and as the report beautifully puts it, the devices began to work again. That's awesome! So despite all these setbacks, they pressed forward.</p> <p>Brother Adolphe introduced the event by playing the tape <i>Believest Thou This?</i>, which created an atmosphere full of faith and excitement with shouts of joy and amens. Then he read Brother Joseph's letter for the occasion of the tablet distribution and explained all the main features of the tablet, such as how to update them via Wi-Fi, the peer-to-peer functionality, and all the important details.</p>	<p>威廉弟兄： 经过一个多小时的等待和协商，他们终于被分配到了另一间足够大的房间来举办活动。但麻烦并没有就此停止。当他们进入新房间并开始布置设备时，电子设备却无法正常工作。这一状况持续了两个多小时，他们一直在排查故障。</p> <p>聚会开始后，阿道夫弟兄作了开场致辞，随后信徒们一起祷告。祷告之后，正如报告中美好地描述的那样，设备又开始运转了。真是太好了！所以，尽管遇到所有这些挫折，他们仍然继续勇往直前。</p> <p>阿道夫弟兄为活动拉开了序幕，播放了录音带《你信这话吗？》，这创造了一种充满信心和振奋的气氛，现场充满了欢呼声和阿们声。然后，他宣读了约瑟弟兄为此次平板电脑分发活动所写的信，并讲解了平板电脑的各项主要功能，例如如何通过 Wi-Fi 更新、还有点对点互传功能以及所有重要的使用细节。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> At this location, 74 Agapao tablets were distributed that day and five chargers were replaced, which now allows those believers to use their Agapao tablets again. After the distribution, the team gathered for a group photo before beginning repairs on tablets with minor issues while Brother Adolphe focused on</p>	<p>司提反弟兄： 在这一站，当天共分发了 74 台 Agapao 平板电脑，更换了 5 个充电器，使这些信徒如今能够再次使用他们的 Agapao 平板电脑。分发结束后，团队聚在一起拍了一张合影，然后开始维修存在轻微问题的平板电脑，而阿道夫</p>

<p>the more complex technical problems.</p> <p>By the time all the repairs were completed, it was already 7 p.m. But without delay, our brothers set out for the town of Ntui, the second distribution point on the itinerary. This was located about 70 kilometers away.</p> <p>They arrived in Ntui around 9 p.m. where they were warmly welcomed by Brother Leonard, a local Message pastor. He escorted them to their hotel so they could get some good rest after a long day.</p>	<p>弟兄则专注于处理较为复杂的技术故障。</p> <p>等到所有的维修工作完成时，已经是晚上 7 点了。但我们弟兄们一刻也没耽搁，立即出发前往行程中的第二个分发点——恩图伊镇。这个地方位于大约 70 公里之外。</p> <p>他们晚上 9 点左右到达恩图伊，当地的一位信息教会的牧师伦纳德弟兄热情地接待了他们。他护送他们到酒店，好让他们在漫长的一天之后能好好休息一下。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>The following morning, the team headed to Brother Leonard's church, where the tablet distribution was scheduled to take place. To their surprise, when they arrived, several brothers from neighboring villages were already there waiting for them.</p> <p>At this second stop, the devices which were having issues the previous day worked perfectly right from the start. The report says that the team expressed thankfulness to God for this and understood that the enemy could not have the upper hand in the house of the Lord.</p> <p>They also sent in a quote from Brother Branham where he spoke about holding services in public places and that it's not the same as holding them in churches, as there are many other kinds of spirits around these places. Let's hear the quote they sent in.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>第二天早上，团队前往伦纳德弟兄的教会，那里是计划分发平板电脑的地点。而令他们惊讶的是，当他们到达时，几位来自邻近村庄的弟兄们已经在那里等候他们了。</p> <p>在这第二站，前一天还出问题的设备从一开始就运行得非常顺畅。报告中说，团队为此向神献上感谢，并且明白，敌人在主的家中是绝不可能占上风的。</p> <p>他们还发来了一段伯兰罕弟兄的引文，他在其中谈到，在公共场所举行聚会和在教堂里举行是不一样的，因为这些地方周围存在着许多不同的灵。让我们听听他们发来的这段引文。</p>
<p><a href="#">播放了一段先知的讲道录音：</a></p> <p>1 ...Now, although the—we cannot accommodate the people in churches, that comes to the meetings, for seating room and so forth. But my favorite place to have services is in the church. The church is a place where the Angels of God encamped around. And the public places, most of the time, there' s all kinds of violence and wickedness goes on, it becomes a place...Now, that is not a superstition, I</p>	<p>译文：</p> <p>1 ...现在，虽然——我们无法在教会里容纳下前来参加聚会的人，因为座位空间等问题。但我最喜欢举行聚会的地方还是在教会。教会是神的众天使四围安营的地方。而公共场所，大多数时候，有各种暴力和邪恶在那里发生，于是那地方便成了一个...这并不是迷信，当我们进入聚会时，我能感觉到，并且知道，那里有——有邪恶的天使。</p>

<p>can feel it and know it when we come into the meeting, that there' s—there' s wicked angels.</p> <p>51-0928 — At Thy Word Rev. William Marrion Branham</p>	<p>51-0928 — 依从你的话 威廉·玛利安·伯兰罕牧师</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Wow, that's quite something. It's so true. I can't help but think about the dimension he lived in, you know, walking into those places and feeling and seeing. And it's like, wow. Thank God for His vessel for sure teaching us these things.</p> <p>Well, continuing with the report, in Ntui, 55 more families received their Agapao tablets. The report says that these brothers now have in their hands the tools that will finish the job. Being able to listen to Brother Branham directly by just pressing play. Our brothers also replaced six Agapao tablets that had been lost or stolen.</p> <p>The third stop was in Ombessa. They were welcomed here by Brother Abiala, our librarian in Bafia. After setting up the hall, they invited the brothers to sit down. And again, thanks to the Lord, the electronic devices were working perfectly. The believers in the Ombessa area received their Agapao tablets and praised God. A total of 58 tablets were distributed here.</p> <p>In total, across all three cities, 187 Agapao tablets were distributed. Six tablets and 24 charges were replaced. That's 187 happy families who can now hear the Voice of God for our time.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>哇，这实在令人惊叹。确实如此。我不禁想到他生活在怎样的维度里，你知道，走进那些地方就能感觉到、就能看到。真是令人惊叹。我们确实感谢神赐给我们祂的器皿，来教导我们这些事。</p> <p>好的，继续来看报告。在恩图伊，又有 55 个家庭收到了他们的 Agapao 平板电脑。报告中说，这些弟兄如今手中已有那将要完成这工作的工具。只需按下播放键，就能直接听伯兰罕弟兄讲道。我们的弟兄还为遗失或被盗的人更换了 6 台 Agapao 平板电脑。</p> <p>第三站是翁贝萨。在那里，他们受到了我们巴菲亚图书馆管理员阿比亚拉弟兄的接待。布置好会场后，他们邀请弟兄们入座。再次感谢主，电子设备运行得非常完美。翁贝萨地区的信徒们收到了他们的 Agapao 平板电脑，并赞美神。在这里，共分发了 58 台平板电脑。</p> <p>总计在这三个城市中，分发了 187 台 Agapao 平板电脑，更换了 6 台平板电脑和 24 个充电器。这意味着有 187 个充满喜乐的家庭如今可以听到我们这个时代神的声音了。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Praise the Lord. Well, there's one more part to this report that's quite surprising. After finishing in Ombessa, the team had a meal together and they took the road back to Yaounde that evening. When they arrived about two hours later, Brother Adolphe separated from Brother Emmanuel and stayed in Yaoundé with Brother Rolain.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>赞美主。这份报告还有一个意想不到的部分。在结束翁贝萨的工作后，团队一起吃了饭，当晚便踏上了返回雅温得的路。大约两个小时后，他们抵达了那里。阿道夫弟兄与以马内利弟兄分开，和罗兰弟兄一留在了雅温得。</p>

<p>While Brother Emmanuel was waiting for a taxi, two unknown men on a motorcycle tried to attack him and snatch his shoulder bag. This bag contained his personal documents, the updated tablet lists, money, and the VGR phone. But here's the wonderful part. Thanks to the Lord's protection, they failed to achieve their goal.</p> <p>The report says, and I quote: We will never cease to be grateful to the Lord Jesus Christ and the God of our prophet William Branham. For as the Scripture says, many are the afflictions of the righteous, but the Lord delivereth him out of them all.</p>	<p>当以马内利弟兄在等出租车时，两名身份不明的骑着摩托车的男子试图袭击他，要抢他的挎包。这个包里装着他的个人证件、更新后的平板电脑名单、钱款，以及神之声的手机。但奇妙的是，因着主的保守，他们未能得逞。</p> <p>报告中这样写道，我引用原话如下：“我们绝不会停止对主耶稣基督，我们先知威廉·伯兰罕的神的感恩。因为正如经上所记：义人多有苦难，但主救他脱离这一切。”</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Amen. I like that. Delivereth him out of them all.</p>	<p>司提反弟兄： 阿们。我喜欢这句话。救他脱离这一切。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Well, these brothers covered nearly 960 kilometers on this trip, faced room mix-ups, equipment failures, and even an attempted robbery. But through it all, they were able to finish the job. And 187 families are blessed because of it. Thank you, brothers, for all the sacrifices you have done for the Lord and for His Bride in this part of Cameroon.</p>	<p>司提反弟兄： 这些弟兄在这次行程中行驶了将近 960 公里，经历了房间安排混乱、设备故障，甚至还遭遇了抢劫未遂。但经历这一切之后，他们仍然完成了这项工作。而 187 个家庭因此蒙福。谢谢你们，弟兄们，感谢你们为神和祂在喀麦隆这一地区的新妇所做的一切牺牲。</p>
<p>音乐</p>	
<p><b>BRO WILLIAM</b> And finally, there are times when the enemy does everything he can to convince us that our situation will never change. Doctors may give their diagnosis, circumstances may seem impossible, and the battle can drag on for years. Yet God has not changed, and neither does His Word. When faith takes hold of His promise, no report, no symptom, and no obstacle can stand in the way of what He has already spoken.</p>	<p>威廉弟兄： 最后，有时敌人会想尽一切办法让我们相信自己的处境永远不会改变。医生可能会作出诊断，情况似乎令人绝望，争战也可能持续多年。然而，神从未改变，祂的话语也从未改变。当信心抓住祂的应许时，没有任何报告、任何症状、任何障碍能够拦阻祂已经说过的话。</p> <p>接下来的见证来自一位姐妹。在被告知她将终生带着一种</p>

<p>This next testimony comes from a sister who endured years of physical suffering and discouragement after being told that she would spend the rest of her life living with the effects of a serious illness. Yet through it all, she held firmly to God's Word. As she listened to the tapes, she heard a promise that wasn't spoken specifically to her condition, but she claimed it by faith as her own. I guarantee you can guess what happened next. All things are possible when we believe that every promise in the Book is mine.</p>	<p>严重疾病的后遗症生活后，她经历了多年的身体痛苦和沮丧。然而，在这一切之中，她紧紧抓住神的道。当她听录音带时，她听见了一个应许，虽然这个应许并不是专门针对她的病情说的，但她凭着信心宣告那是属于她的。我敢保证，你们一定能猜到接下来发生了什么。当我们相信这书中的每一个应许都属于自己时，凡事都有可能。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Amen. That's right, Brother Will. And this wonderful testimony reads: "I would like to share my testimony for the glory of God. Three years ago, due to a severe bowel disease, I found myself living with a colostomy bag. Just before the pandemic, my doctor told me that I would likely have that bag for the rest of my life because the disease had caused extensive damage to my intestines, making it impossible to reconnect them. In the years that followed, the enemy attacked me relentlessly. I suffered greatly, both physically and emotionally, and eventually I experienced a severe nervous breakdown. It was a very difficult season in my life.</p> <p>One day, I went forward for prayer at church. As my pastor and the congregation prayed for me, I felt something touch my faith. The Lord strengthened me and lifted me up once again. From that moment on, I told the devil that I was ready to fight the fight of faith and that I was healed in the Name of the Lord Jesus Christ.</p> <p>About a month ago, I was in my office listening to a tape of Brother Branham. During the service, he asked if anyone had a request on their heart. I raised my hand and asked the Lord that the hospital call me up for a follow-up appointment. That very afternoon, at 2 o'clock, my cell phone rang. It was the hospital calling to schedule an appointment for the following month. I was overjoyed to see God answer my prayer so quickly."</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>阿们。没错，威尔弟兄。这个奇妙的见证是这样写的：“我愿分享我的见证，来将荣耀归给神。三年前，由于严重的肠道疾病，我不得不过着佩戴造口袋的生活。就在疫情爆发前，我的医生告诉我，由于疾病对我的肠道造成了严重损伤，已经无法重新接合了，因此我很可能余生都要带着那个造口袋生活。在随后的几年里，敌人无情地攻击我。我的身心都遭受了极大的痛苦，最后我的精神彻底崩溃了。那是我生命中一段非常艰难的时期。</p> <p>有一天，我到教会前面接受祷告。当我的牧师和会众为我祷告时，我感觉到有什么触动了我的信心。主再次坚固了我，将我扶起来。从那一刻起，我告诉魔鬼，我已准备好打这场信心的仗，并且我奉主耶稣基督的名，已经得了医治。</p> <p>大约一个月前，我正在办公室里听伯兰罕弟兄的一盘讲道录音。在聚会中，他问是否有人心里有所求。我举起手，求主让医院打电话给我安排复查。就在当天下午两点钟，我的手机响了。是医院打来的电话，为下个月安排预约。看到神这么快就回应了我的祷告，我心中充满喜乐。”</p>

<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Praise the Lord. She continues: "Yet, during the following weeks, the devil continued to torment me, reminding me of the doctor's words and telling me that I would never be healed and would spend the rest of my life with the colostomy bag. But I chose to put my faith in the Lord. While listening to another tape, I heard Brother Branham speak of a sister who was scheduled for surgery. He was saying that before the doctors could even touch her, that she would be healed. As soon as I heard those words, I stood up and began giving glory to the Lord. I claimed that promise for myself.</p> <p>This week, when I met the doctor at the hospital, he told me that my condition was completely changed. Everything was back to normal, and he can now remove the colostomy bag and reconnect my intestines. Glory be to God for His living Word. God richly bless you in the Name of the Lord Jesus Christ, your sister in Christ."</p>	<p>威廉弟兄： 赞美主！她继续写道：“然而，在接下来的几周里，魔鬼继续折磨我，不停提醒我医生说过的话，告诉我我永远不会痊愈，并且余生都将带着造口袋生活。但我选择信靠主。在听另一盘录音带时，我听见伯兰罕弟兄提到一位原定要做手术的姐妹。他说，在医生还没有碰到她之前，她就会得医治。我一听到这些话，就站起来开始将荣耀归给主。我宣告那个应许属于我。</p> <p>这个星期，当我去医院见医生时，他告诉我，我的情况已经完全改变了，一切都恢复正常了，他现在可以拆除结肠造口袋并重新接合我的肠道了。为着神活生生的道，将荣耀归给神！奉主耶稣基督的名，愿神大大赐福与你们！你们在基督里的姐妹。”</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Wow! Praise the Lord! That is so encouraging, my friend.</p>	<p>司提反弟兄： 哇！赞美主！这太令人鼓舞了，我的朋友。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>It is!</p>	<p>威廉弟兄： 是的！</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>What a testimony. I'm just so inspired by how she just held that sword of the Word. And each time the devil came, she would whack him again. The doctor had said there was so much damage, it was impossible to reconnect them. And Satan was coming in and you have this condition, always have the bag. But she held on to the faith and the Lord came back and the doctor came and confirmed again that her situation had completely changed. Truly, God can do anything! He could do anything... What a wonderful reminder that is...</p> <p>Well, thank you, sister, for sharing that testimony.</p>	<p>司提反弟兄： 何等的见证啊。她紧紧握住神话语的宝剑，这实在使我深受激励。每一次魔鬼来袭，她就再次挥剑击打他。医生曾说过损伤太严重，不可能重新接合了。而撒但也不断来告诉她，这病好不了，永远都得带着那个袋子。但她紧紧守住信心，主便回应了她，而医生也再次确认，她的情况已经完全改变了。真的，在神凡事都能！祂无所不能...这是何等美好的提醒啊...</p> <p>好的，姐妹，感谢你分享这个见证，这实在大大提升了我</p>

<p>That just lifts our faith real high. And we're looking forward to what the Lord is going to keep doing for His Bride until His coming. Amen...</p> <p>Well, that wraps up today's episode. Be sure to be looking for updates during the week on Branham.org, WhatsApp channels, and our Lifeline app.</p>	<p>们的信心。我们也期待着主在祂再来之前，继续为祂的新妇所作的一切。阿们...</p> <p>那么，今天的节目就到此结束了。请大家一定记得关注本周在 branham.org 网站、WhatsApp 频道以及我们生命线应用程序上的最新动态。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>And as always, we thank you so very much for joining us today. Lord willing, we look forward to seeing you all next week. And until then, God bless you and shalom!</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>一如既往，我们非常感谢各位今天的收听。若主愿意，我们期待下周与大家再相会。在此之前，愿神赐福你们。平安！</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Shalom!</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>平安！</p>



<https://svfellowship.info/zh/%e5%8f%98%e9%80%9f%e5%99%a8-%e6%9c%8b%e5%8f%8b%e4%bb%ac%e6%97%a9%e4%b8%8a%e5%a5%bd/>